

Mindesmærke fra Anden Verdenskrig



Lancaster bombefly

Royal Air Force i England organiserede under 2. verdenskrig over 387.000 bombetogter over fjendtligt eller besat område. Der blev på bombetogterne kastet mere end 955.000 tons bomber. 55.573 allierede flyvere blev dræbt i forbindelse med disse togter, og englænderne mistede 8.953 bombefly.

Et af de mange bombefly med syv mand ombord, styrtede den 27. august 1944 ned på denne mark.

Besætningen var på vej hjem fra en mineudlægningsopgave i Danzigbugten i Polen, nu Gdanskbugten. På vej over Danmark blev deres Lancaster bombefly LM694 ramt af tyske natjagere. Hårdt beskadiget og brændende styrtede bombeflyet ned på marken ca. 370 meter herfra.

De syv flyvere blev stedt til hvile på Sct. Søren Kirkegård i Gl. Rye. Graven findes i det sydøstlige hjørne af kirkegården.

For at mindes de omkomne, fremstillede den daværende lodsejer Svend Andersen et mindesmærke. Mindesmærket er et kors udarbejdet af vragele fra flyvemaskinen.

Du er velkommen til at spadser ned til mindekorset, og du kan læse meget mere om hændelsen på www.aastrupgaard.eu.



Royal Air Force in England organized more than 387,000 air raids over hostile or occupied territories during the Second World War. More than 955,000 tons of bombs were dropped and 55,573 allied flyers were killed in connection with these air raids. In total the English lost 8,953 bombers.

One of the many bombers, which had seven men onboard, crashed on this field the 27th of august 1944.

The crew was on the way home from a minelaying expedition over the Danzig Bay in Poland – now the Gdansk Bay. On the way across Denmark, German night fighters hit the Lancaster bomber LM694. It crashed in the field approximately 370 meters from here seriously damaged and in flames.

The seven men are buried on Sct. Søren Kirkegård in Gl. Rye. The grave is located in the southeastern corner of the cemetery.

To remember the lost flyers Svend Andersen, who owned the field at the time, made a memorial. The memorial is a cross made of the wreckage parts.

You are welcome to walk down to the memorial and you can read much more about the incident at www.aastrupgaard.eu.



Mindekors ved nedstyrtningstedet



Beim Absturz ihres Lancaster Bombers LM694 auf diesem Feld kamen am 27. August 1944 sieben alliierte Soldaten ums Leben.

Nach dem Auslegen von Seeminen in der Ostsee vor Gdansk (Danzig) befand sich das Flugzeug auf dem Rückflug über Dänemark nach England und wurde von einem deutschen Nachtjagflugzeug beschossen. Der stark beschädigte Bomber geriet in Brand und bohrte sich 370 Meter von hier in den Erdboden.

Die Leichenreste der sieben Besatzungsmitglieder wurden auf dem 15 km entfernten Friedhof von Gl. Rye bestattet, wo die Grabstelle heute noch gepflegt wird. Zum Andenken an die Kriegsoffer fertigte der Landwirt Svend Andersen zudem ein Kreuz aus Teilen des Wracks an und stellte es neben der Absturzstelle auf seinem Acker auf. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, das Mahnmahl am Feldrand zu besuchen.

Alleine die Royal Air Force unternahm während des Zweiten Weltkrieges 387.000 Bombenflüge gegen Deutschland und die von deutschen Truppen besetzten Gebiete. Man warf mehr als 955.000 Tonnen Bomben ab. Die englische Luftwaffe verlor dabei 8.953 Flugzeuge und beklagte den Verlust von 55.573 Besatzungsmitgliedern.

Auf der Internetseite www.aastrupgaard.eu können Sie mehr zu der Geschichte der Lancaster LM694 und ihrer Besatzung lesen.



Indgravering af navne på mindekors

Royal Air Force in England organiserede under de 2e verdenskrig mere end 387000 bombardementer over vijandelijk of bezette gebieden. Met die bombardementen werden er meer dan 955000 ton aan bommen geworpen. 55573 geallieerde vliegers dode onder deze vluchten, en Engeland verloor 8953 bommenwerpers.

Een van de vele bommenwerpers met zeven man aanboord, storten op 27 augustus 1944 neer op dit perceel. De bemanning was op weg naar huis van een mijnenwerping in de bocht van Danzig in Polen, nu bocht van Gdansk. Toen ze over Denemarken vlogen werd hun Lancaster

bommenwerper LM694 neergeschoten door duitse nachtjagers. Erg beschadigt en in brand storten het vliegtuig neer ongeveer 370 meter hier vandaan.

De zeven vliegers werden begraven op de Sct. Søren's begraafplaats in Gl. Rye. De graven bevinden zich in de zuid-oostelijke hoek van de begraafplaats. Om de omgekome te herdenken, liet de ouderlijke eigenaar van het perceel Svend Andersen een herdenkingsteken maken. Het herdenkingsteken is een kruis, gemaakt van de wrakdelen van het vliegtuig.

U bent welkom om naar het herdenkingsteken te lopen, en u kunt meer lezen om dit gebeuren op www.aastrupgaard.eu



F.J. Dee



J. White



G.W. Palmer



J.B. Russel



J.R. Schafer



J.E. Fitzgerald

www.toenning-traeden.dk/fly.html



Lokalrådet for Tønning, Træden, Troelstrup og Gammelstrup
Træden Beboerforening og Forsamlingshus

i samarbejde med Horsens Kommune



Stander doneret af
HORSENS KOMMUNE